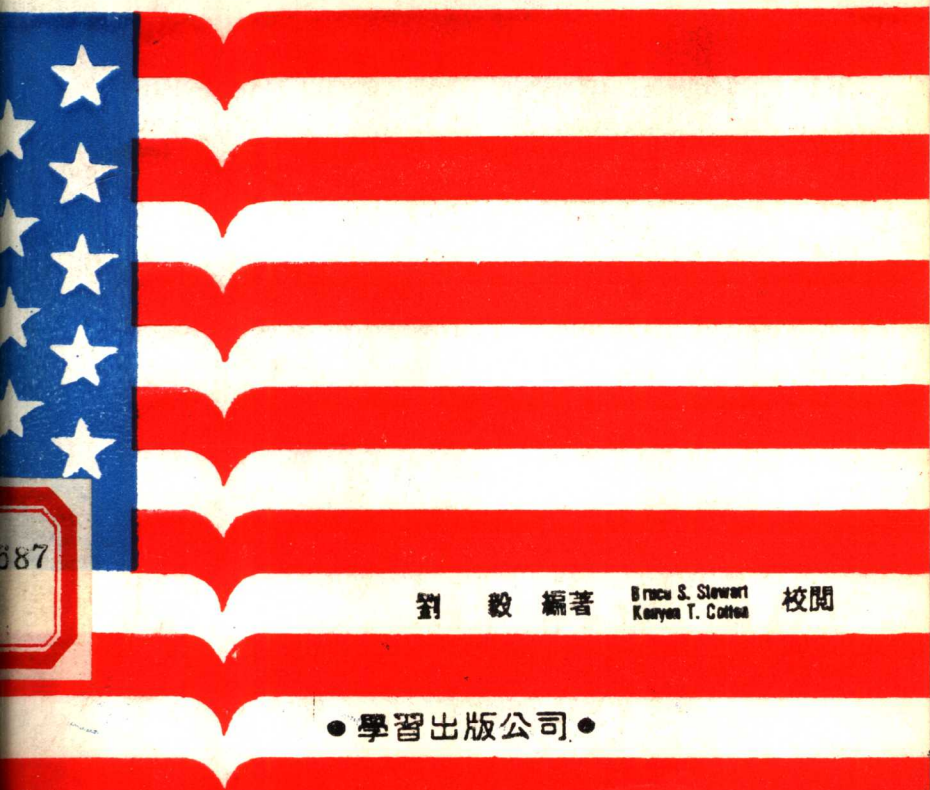


# CIA

# Situational English Course 3

CIA 美語實況會話

Speak English The Way You Speak Chinese



887

劉毅編著

Bruce S. Stewart  
Kerlyn T. Cotton

校閱

• 學習出版公司 •

• 學習出版公司門市部 •

台北地區：台北市許昌街10號2樓 TEL: (02) 3314060

台中地區：台中市綠川東街32號8樓23室 TEL: (04) 2232838

(大大百貨樓上)

香港地區：學益書局

九龍旺角亞皆老街32號2樓 TEL: 3-915757

開放時間：早上九點至晚上九點，星期日、假日照常開放。

書種齊全，全天為您服務！

### CIA 美語實況會話 ③

編 著 —— 劉 毅

發行所 —— 學習出版公司

台北市大安區10667 通化街200巷11號4樓

電話：7045525

郵撥帳號 —— 0512727-2 學習出版社帳戶

印刷所 —— 裕強彩色印刷有限公司

台北市和平西路三段309巷15弄53號

登記證 —— 局版台業 2179 號

售 價 —— 新台幣一百五十元正

一 九 八 七 年 十 二 月 十 五 日 初 版

台灣地區總經銷：

• 學英文化事業公司 電話：3946693

香港地區出版權·發行權

• 香港門市：學益書店 電話：3-915757

九龍旺角亞皆老街32號2樓

• 有成書業有限公司 電話：5-580280

香港柴灣康民街2號康民工業中心10字樓8號室

美國總經銷：Evergreen Book Store

136 S. Atlantic Blvd. Monterey

Park, Ca. 91754

版 權 所 有 • 翻 印 必 究

※ 如有破損或缺頁，請寄回本公司更換 ※

# 序 言

教了這麼多年升大學英文，常有同學問我，怎麼樣才能把英語會話學好？尤其是上了大學以後，唸非英語系的同學更是煩惱，英語程度就像斷了線的風箏一樣，每況愈下，單字愈來愈少，興趣也愈來愈低。

有鑑於CIA會話教學，在美國施行效果極好，我便一心想將它引進，佳惠讀者。於是著手編著這套「CIA美語實況會話」(Situational English Conversation)。

本書融合CIA訓練情報人員外語特殊訓練法。每個dialogue精彩簡潔，以俾直接激發讀者學英文的潛能；每組situation都列出關鍵句，以俾讀者能迅速掌握主題，活用佳句。以後與外國人交談必能滔滔不絕，流利的英語脫口而出。

而Basic Expression (基本例句) 和 Small Talk (短篇對話) 則更能收舉一反三之效。如電話英語「請問您是哪一位？」除了說「Who's this, please?」之外，還可以說

*Who's speaking, please?*

*Who's this speaking?*

*Who's calling, please?*

*May I ask who's calling?*

*May I ask who's calling, please?*

本書於編寫與校訂的過程中，均力求審慎，唯恐仍有疏失之處，尚祈各界先進不吝批評指教。

編者 謹識

CIA

# Situational English Course

3

## CONTENTS

### CHAPTER 1 RESERVATIONS 預約

- Basic Expressions 基本例句 ..... 2
- Situation 1 I'd like to make a reservation to L.A.  
我想預訂到洛杉磯的機位。 ..... 5
- Situation 2 How long is the layover in Paris?  
在巴黎停留多久? ..... 9
- Situation 3 Seats are available on a first-come, first-served basis.  
座位是依到達的先後來安排的。 ..... 12
- Situation 4 I just need a seat confirmation.  
我只是要確定一下機位。 ..... 16

### CHAPTER 2 TICKETS 機票

- Basic Expressions 基本例句 ..... 22
- Situation 1 I'd like to purchase two one-way tickets to Honolulu.  
我想買兩張到檀香山的單程機票。 ..... 25
- Situation 2 What's the free baggage allowance?  
免費行李限量是多少? ..... 29

## CHAPTER 3 CHECKING IN 登機檢查

- Situation 1 I'd like to check in.  
我要辦理登機手續。..... 34

## CHAPTER 4 ABOARD 登機

- Situation 1 Welcome aboard!  
歡迎登機！..... 42
- Situation 2 Would you like to buy any duty-free goods?  
您要不要買些免稅商品？..... 48
- Situation 3 I'm having trouble with my chair.  
我的椅子故障了。..... 51
- Situation 4 Will the movie be on soon?  
電影快放映了嗎？..... 57
- Situation 5 I'm not feeling well.  
我有點不舒服。..... 62
- Situation 6 What is the time in New York?  
紐約現在是幾點呢？..... 66
- Situation 7 Are you going through to Vancouver?  
您是不是要直飛溫哥華？..... 72

## CHAPTER 5 CUSTOMS 海關

- Situation 1 Do you have anything to declare?  
你有需課稅的東西要申報嗎？..... 80
- Situation 2 Do you have your customs declaration?  
你有關稅申報書嗎？..... 84

## CHAPTER 6 TAXI 計程車

- Situation 1 Where to, sir?  
先生，到那裏？..... 92

## CHAPTER 7 HOTEL 飯店

- Situation 1 I'd like to make a reservation for tomorrow.  
我想訂一間明天的房間。..... 100
- Situation 2 I made a reservation and I'd like to check in.  
我訂了房間，現在想辦理入住登記。..... 105
- Situation 3 Hello, I'd like to order my breakfast.  
喂，我要叫一份早餐。..... 110
- Situation 4 I'm checking out this morning.  
我今天早上想離櫃退房。..... 117

## CHAPTER 8 BANK 銀行

- Situation 1 Where can I change some money?  
我可以在哪裏兌換錢幣？..... 122
- Situation 2 I'd like to open a checking account.  
我想開個活期存款戶頭。..... 126
- Situation 3 Where can I get a traveler's check cashed?  
在哪裏可以兌現旅行支票？..... 132
- Situation 4 I bought traveler's checks.  
我買了旅行支票。..... 135

## CHAPTER 9 SIGHTSEEING 觀光

- Situation 1 Los Angeles is often called a glamorous city.  
洛杉磯常被稱為最迷人的城市。…………… 142
- Situation 2 I'd like to see some of the city's sights.  
我想看看這個城市的一些名勝。…………… 145
- Situation 3 Will you take my picture, please?  
請幫我照張像好嗎？…………… 149
- Situation 4 The view was great.  
景色很壯觀。…………… 153

## CHAPTER 10 SHOPPING 購物

- Situation 1 Do you have a vest to match this skirt?  
你們有沒有背心可以配這條裙子？…………… 166
- Situation 2 Do you have this lipstick in a little bit lighter shade?  
這種口紅有沒有淺一點的顏色？…………… 172
- Situation 3 They may be out of stock.  
可能賣完了。…………… 176
- Situation 4 They have kitchen utensils on sale this week.  
他們這禮拜有廚房用具大拍賣。…………… 181
- Situation 5 Which floor is the furniture department?  
傢俱部在哪一樓？…………… 185
- Situation 6 We don't give refunds on sale items.  
特價的東西我們不退錢。…………… 189

## CHAPTER 11 EXPRESSIONS OF LOVE 情話

- Situation 1 I have never loved anyone in the world but you.  
在這世上除了你，我不會愛過別人。…………… 194

## CHAPTER 12 QUARRELS 吵架

- Situation 1 Get lost!  
滾蛋！…………… 204

## CHAPTER 13 GOSSIPS 閒話

- Situation 1 Apparently they broke up.  
顯然他們吹了。…………… 218
- Situation 2 They want a boy in the worst way now.  
他們現在非常想要一個男孩。…………… 222
- Situation 3 I couldn't agree more.  
我再贊成也不過了。…………… 226



**CHAPTER**

**1**

# **RESERVATIONS**

**預 約**

# BASIC EXPRESSIONS

## 基本例句

- 我想預訂三日到香港的機位。  
I'd like to make a reservation to Hong Kong on the 3rd.
- 我想確認到芝加哥的訂位。  
I'd like to confirm a reservation to Chicago.
- 我想再確認到日內瓦的訂位。  
I'd like to reconfirm my reservation to Geneva.
- 我想取消到休士頓的訂位。  
I'd like to cancel my reservation to Houston.



- 您要現在預訂來回的機票嗎？  
Would you like to make a returning reservation now?
- 您要現在作續程預約嗎？  
Would you like to make a continuing reservation now?
- 您要頭等艙或經濟客艙？  
Would you prefer first class or economy?
- 您要早晨或是傍晚的班次？  
Would you prefer a morning flight or an evening flight?

- 很抱歉，當天班機的機位都被訂光了。 I'm sorry, but our flights are fully booked on that day.
- 很抱歉，那個班次已經沒有座位了。 I'm sorry, but we have no available seats for that flight.



- 下一班有座位的班次是什麼時候？ When is the next available flight?
- 我要搭頭一個有座位的班次。 I'd like to take the first available flight.
- 請把我列在候補名單上。 Please put me on the waiting list.
- 如果有人取消訂位，請通知我。 Please notify me if there's any cancellation.



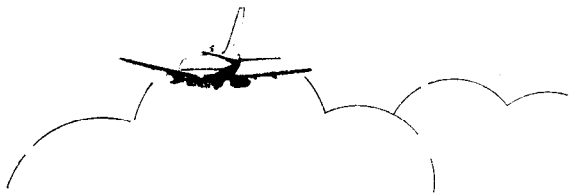
- 我們沒有排訂往西雅圖的班次。 We have no scheduled flights to Seattle.
- 我們不飛西雅圖。 We don't fly to Seattle.
- 我們沒有直飛西雅圖的班次。 We have no direct flights to Seattle.
- 我們沒有直達西雅圖的班次。 We have no non-stop flights to Seattle.

4 CIA美語實況會話③ 

- 你能幫我安排轉機嗎？      Can you arrange a connecting flight for me?
- 請儘可能幫我安排最早的轉接班機。      Please put me on the earliest possible connecting flight.



- 您大約停留兩小時之後，就能搭上轉接班機。      You'll have about a two-hour lay-over before your connecting flight.
- 國際訂位組      International Reservations
- 國內訂位組      Domestic Reservations



## RESERVATIONS

## SITUATION

I'D LIKE TO MAKE A RESERVATION TO L.A.

我想預訂到洛杉磯的機位。

## Dialogue 1

A: Good morning, China Air Lines, Miss Wu's speaking.  
Can I help you?

B: Yes, I'd like to make a reservation to Los Angeles  
on the 3rd, the day after tomorrow.

A: Just a moment, please. Let me check for you.  
( a moment later )

Thank you for waiting. *I'm sorry but our flights are  
fully booked on that day.* The next available flight  
leaves at 4:00 P.M., Saturday, August 4th. Shall I  
reserve you a seat then?

B: Yes, please. *Can you also put me on the waiting list  
for the 3rd?*

A: Certainly, sir. May I have your name and telephone number,  
please? I'll notify you if there's a cancellation.

B: Thank you very much. My name is John Lee. You can  
reach me at 591-2435.

Wd. &amp; Phr.

China Air Lines “中華航空  
公司”(簡稱 CAL)

A: 中華航空公司，您早。我是吳小姐，  
能為您效勞嗎？

B: 是的，我想預訂後天，也就是三日到  
洛杉磯的機位。

**flight** [flaɪt] *n.* (飛機的)

飛行班次

**book** [bʊk] *v.* 訂位；訂票

**available** [ə'veɪləbl̩] *adj.*

可獲得的；近便的

**waiting list** “等候者名單；

後補名單”

**notify** ['nɒtə, faɪ] *v.* 通知

**cancellation** [kænsə'seɪʃən]

*n.* 取消

A：請等一下。我幫你查一查。

(一會兒之後)

讓您久等了。很抱歉當天班機機位都被訂光了。下一班有位子的是八月四日星期六下午四點起飛的班機。那麼，我要替您預訂機位嗎？

B：好的。能否請你也把我列在三日的候補名單上？

A：當然可以，先生。請告訴我您的姓名和電話號碼好嗎？如果有人取消訂位我會通知您。

B：非常謝謝你。我的名字是李約翰。你可以打591—2345聯絡到我。

## Dialogue 2

A：I'd like to fly to San Francisco on Friday the 10th.

B：We have no direct flight to San Francisco, but *I'll be glad to arrange a connecting flight for you.* You can fly China Airlines to Los Angeles. In L.A. you can catch a connecting flight to San Francisco.

A：How soon can I get a connecting flight?

B：There's a flight every hour from L.A. to San Francisco, so you'll have no trouble getting a seat. But I'll be glad to make a reservation for you on Pan Am or United Airlines.

**A :** *Please put me on the earliest possible connecting flight to San Francisco.*

**B :** Our flight arrives in L.A. at 3:50 P.M. and you'll have about a thirty-minute layover before your connecting flight.

**Wd. & Phr.**

*direct flight* “直飛班機”

*Pan Am* “泛美航空公司”

(*Pan American World Airways* 之路)

*layover* [ˈle,ovə] n. (美)

中途停留 (= *stopover*)



**A :** 我想搭乘十日星期五的飛機到舊金山。

**B :** 我們沒有直飛舊金山的班機，但我很樂意為您安排轉機。您可以搭乘華航班機到洛杉磯。在洛杉磯轉機到舊金山。

**A :** 我要多久才能搭上轉接班機？

**B :** 每小時都有從洛杉磯飛往舊金山的班機，所以座位絕對沒有問題。不過，我很樂意為您預訂泛美航空公司或聯合航空公司的機位。

**A :** 請儘可能幫我安排往舊金山最早的轉接班機。

**B :** 我們班機到達洛杉磯的時間是下午三點五十分，您大約停留半小時之後，就能搭上轉接班機。



Dialogue 3

A : Good afternoon, China Air Lines, International Reservations. May I help you?

B : Yes, *I'd like to get a seat on a flight to Hong Kong tomorrow.*

A : Just a moment, please. I'll check for you.  
( *a moment later* )

Thank you for waiting. We have two flights to Hong Kong at 2:00 P.M. and 5:40 P.M. Both flights have seats available.

B : I'd like to take the first available flight.

A : *Would you prefer first class or economy?*

B : Economy, please.

A : You may purchase your ticket at any of our offices.  
Thank you for calling China Airlines.

**Wd. & Phr.**

*first class* “(飛機的)頭等艙”

*economy* [ i'kɒnəmi, i- ] *n.*

(飛機的)經濟客艙

*purchase* [ pɜ'tʃæs, -ɪs ] *v.*

購買

A : 午安，中華航空公司國際訂位組。我能為您效勞嗎？

B : 是的，我想訂一個明天到香港的機位。

A : 請等一下。我幫你查一查。

(一會兒之後)

讓您久等了。我們在下午兩點和五點四十分各有一班飛往香港的班機。兩班都有位子。

B : 我要搭乘頭一班有位子的班機。

A : 您要頭等艙或經濟客艙？

B : 請給我經濟客艙的機位。

A : 您可以在我們的任何一個辦事處購票。  
謝謝您打電話到華航來。



**SITUATION****HOW LONG IS THE LAYOVER IN PARIS ?**

在巴黎停留多久？

**Dialogue 1**

A : Can you tell me if there's a KLM flight to Frankfurt on Wednesday ?

B : Yes, there is. Flight 905 departs at 9:20 P.M. and arrives in Frankfurt at 10:50 A.M. the next day by way of Paris. It also makes a refueling stop at Anchorage, Alaska.

A : *How long is the layover in Paris ?*

B : One hour and 15 minutes.

A : Do you have any direct flights ?

B : I'm sorry but we don't. *I don't think you can find any airline which offers a non-stop flight to Frankfurt.*

A : O.K. I'd like to make a reservation on Flight 905 for Wednesday the 22 nd.

B : Will anybody be travelling with you ?

A : No. *I'll be myself.*

**Wd. & Phr.**

**KLM** “荷蘭航空公司”

(Royal Dutch Airlines)

**depart** [di'part] v. 離開；

出發(起飛)

A : 請問星期三荷蘭航空公司有沒有飛往法蘭克福的班機？

B : 有的。荷航九〇五班次於下午九點二十分起飛，經由巴黎，於第二天上午十點五十分抵達法蘭克福。途中並在阿拉斯加的安克拉治停留加油。